



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/KOR/CO/14
17 August 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят первая сессия

30 июля -17 августа 2007 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

1. Комитет рассмотрел тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Республики Корея, представленные в едином документе (CERD/C/KOR/14), на своих 1833-м и 1834-м заседаниях (CERD/C/SR.1833 и 1834), состоявшихся 9 и 10 августа 2007 года. На своем 1844-м заседании (CERD/C/SR.1844), состоявшемся 17 августа 2007 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует своевременное представление доклада Республикой Корея и высоко оценивает усилия государства-участника по решению проблем, отмеченных Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях (CERD/C/63/CO/9).

3. Комитет выражает признательность за открытый диалог, состоявшийся с делегацией высокого уровня, и за полные и подробные ответы, представленные в устной и письменной форме, на перечень вопросов и на целый ряд вопросов, заданных членами Комитета.

4. Комитет высоко оценивает то обстоятельство, что Национальная комиссия по правам человека Кореи выступила перед Комитетом независимо, что дополнительно демонстрирует готовность властей государства-участника вести откровенный и конструктивный диалог с Комитетом.

В. Позитивные аспекты

5. Комитет приветствует принятие в мае 2007 года Национального плана действий по поощрению и защите прав человека.

6. Комитет приветствует принятие в мае 2007 года Закона об обращении с иностранцами, находящимися на территории Кореи.

7. Комитет также приветствует создание в июне 2006 года Центра переводов для иностранных трудящихся-мигрантов.

8. Комитет с удовлетворением отмечает различные меры, принимаемые государством-участником для борьбы с торговлей женщинами-иностранками в целях сексуальной эксплуатации или эксплуатации в качестве домашней прислуги, включая принятие Закона о наказании за занятие проституцией и посредничество в занятии проституцией в марте 2004 года и Руководства по обращению со случаями нарушения Закона о наказании за занятие проституцией и посредничество в занятии проституцией.

9. Комитет приветствует принятие в мае 2006 года Плана поддержки в области образования для детей из мультикультурных семей.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

10. Несмотря на заверения делегации относительно прямой применимости статьи 1 Конвенции согласно положениям пункта 1 статьи 6 Конституции, Комитет отмечает отсутствие определения расовой дискриминации в законодательстве

государства-участника. Комитет далее отмечает, что пункт 1 статьи 11 Конституции, касающийся равенства и недискриминации, не включает ни одного из запрещенных оснований дискриминации, приведенных в пункте 1 статьи 1 Конвенции (статья 1).

Комитет рекомендует государству-участнику согласовать внутреннее законодательство с Конвенцией, включив в него определение расовой дискриминации, соответствующее приведенному в статье 1 Конвенции. Комитет далее рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность пересмотра определения дискриминации, приведенного в пункте 1 статьи 11 Конституции, с целью расширения списка запрещенных оснований дискриминации в соответствии с пунктом 1 статьи 1 Конвенции.

11. Приветствуя недавнее принятие Закона об обращении с иностранцами, находящимися на территории Кореи, направленного на ликвидацию дискриминации в отношении иностранцев и содействие их интеграции в корейское общество, Комитет по-прежнему озабочен в связи с сохранением широко распространенной дискриминации в отношении иностранцев, включая трудящихся-мигрантов и детей, родившихся в межэтнических браках, во всех областях жизни, включая трудоустройство, вступление в брак, обеспечение жильем, образование и межличностные отношения (статьи 2 и 5).

Комитет просит государство-участник представить английский перевод Закона об обращении с иностранцами, находящимися на территории Кореи, а также подробную информацию о его выполнении. Комитет также рекомендует государству-участнику принять, в соответствии со статьями 2 и 5 Конвенции, дальнейшие меры, включая меры законодательного характера, для запрещения и ликвидации всех видов дискриминации в отношении иностранцев, включая трудящихся-мигрантов и детей, родившихся в межэтнических браках, а также для обеспечения равного и эффективного доступа лиц различного этнического или национального происхождения к правам, устанавливаемым статьей 5 Конвенции.

12. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что внимание к однородности этнического состава государства-участника может стать препятствием для поощрения взаимопонимания, терпимости и дружественных отношений между различными этническими и национальными группами, проживающими на его территории. В этом отношении, выражая признательность в связи с представленными делегацией объяснениями, что такие концепции, как "чистокровность" и "полукровки" в пунктах 43-46 доклада следует рассматривать как простое описание терминологии, все еще используемой в государстве-участнике, Комитет все же обеспокоен тем, что эта терминология, а также идея расового превосходства, которую она может предполагать, остаются широко распространенными в корейском обществе (статьи 2 и 7).

Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе дезаггегированные статистические данные о числе проживающих на территории государства-участника лиц, родившихся в межэтнических браках. Комитет рекомендует государству-участнику принять соответствующие меры в области просвещения, образования, культуры и информации для признания мультиэтнического характера современного корейского общества и преодоления образа Кореи как страны с однородным этническим составом, более не соответствующего реальной ситуации в государстве-участнике. В этом отношении Комитет рекомендует государству-участнику включить в школьную программу и в учебники для начальной и средней школы сведения об истории и культуре различных этнических и национальных групп, проживающих на его территории, а также осуществлять программы повышения осведомленности о правах человека с целью поощрения взаимопонимания, терпимости и дружественных отношений между всеми расовыми, этническими и национальными группами.

13. Отмечая проводимую в настоящий момент в государстве-участнике дискуссию о принятии предлагаемого закона о запрещении дискриминации, Комитет вновь повторяет выраженную в пункте 9 предыдущих заключительных замечаний озабоченность тем, что законодательство государства-участника не в полной мере соответствует положениям статьи 4 Конвенции (статья 4).

Комитет обращает внимание государства-участника на свои общие рекомендации № 7 (1985) и № 15 (1993) относительно осуществления статьи 4 Конвенции и рекомендует государству-участнику принять конкретные меры законодательного характера, направленные на запрещение и наказание уголовных преступлений по расовым мотивам, в соответствии со статьей 4 Конвенции. В этом отношении Комитет призывает государство-участник как можно скорее приступить к разработке и принятию законопроекта о запрещении дискриминации.

14. Принимая к сведению представленные делегацией объяснения, что, так как международные договоры, участником которых становится Республика Корея, автоматически становятся частью внутреннего законодательства, неграждане на практике пользуются большинством прав и свобод, провозглашенных Конституцией, на равных основаниях с гражданами страны, Комитет сохраняет обеспокоенность в связи с тем, что в строгом соответствии со статьей 10 Конституции только граждане равны перед законом и обладают правами, закрепленными в Главе II Конституции (статья 5).

Комитет обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию № 30 (2004) о негражданах и рекомендует государству-участнику принять все необходимые законодательные и прочие меры, чтобы гарантировать равенство между гражданами и негражданами в осуществлении ими предусмотренных в Конвенции прав в той мере, в какой они признаются в международном праве.

15. Приветствуя представленную государством-участником информацию о том, что Закон об иммиграционном контроле в настоящее время пересматривается с целью усиления защиты беженцев и просителей убежища, Комитет с озабоченностью отмечает, что с момента вступления в силу Конвенции о статусе беженцев 1951 года лишь небольшое число просителей убежища, были признаны беженцами из-за сложной процедуры и длительных задержек в процессе принятия решений по ходатайствам о предоставлении убежища (статья 5).

Комитет рекомендует привести корейское законодательство о предоставлении убежища в соответствие с Конвенцией о статусе беженцев 1951 года и другими признанными международными

стандартами. В частности, Комитет рекомендует обеспечить справедливый и быстрый процесс определения статуса беженца, предоставить просителям убежища и лицам, которым предоставлена гуманитарная защита, разрешение на работу, а также принять комплексные меры для содействия интеграции беженцев в корейское общество.

16. Приветствуя усилия, предпринятые государством-участником для борьбы с торговлей женщинами-иностранками с целью сексуальной эксплуатации или эксплуатации в качестве домашней прислуги, Комитет сохраняет обеспокоенность в связи с тем, что торговля женщинами-иностранками продолжает оставаться широко распространенным явлением (статья 5 b)).

Комитет обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию № 25 (2000) о гендерных аспектах расовой дискриминации и рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по борьбе с торговлей женщинами-иностранками в целях сексуальной эксплуатации или эксплуатации в качестве домашней прислуги, а также обеспечить предоставление соответствующей информации, помощи и поддержки женщинам-иностранкам, ставшим жертвами торговли людьми, уделяя особое внимание тем из них, которые находятся на территории государства незаконно.

17. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, согласно полученной информации, женщины-иностранки, вступившие в брак с корейскими гражданами, недостаточно защищены от возможных злоупотреблений со стороны супругов или международных брачных агентств и сталкиваются с различными препятствиями в процессе интеграции в корейское общество (статья 5 b) и c) iv)).

Комитет рекомендует государству-участнику принять соответствующие меры для усиления защиты прав женщин-иностранок, вступивших в брак с гражданами страны, путем обеспечения, в частности того, чтобы их статус законно проживающих в стране лиц в случае раздельного проживания/развода не зависел целиком от наличия доказательства того, что разрыв отношений произошел по вине их супругов, являющихся гражданами Кореи. Комитет также рекомендует

обеспечить регулирование деятельности международных брачных агентств с целью исключения совершения ими таких нарушений, как взимание чрезмерной платы за свои услуги, сокрытие важной информации о будущем корейском супруге и конфискация удостоверений личности и проездных документов. Комитет далее предлагает принять все соответствующие меры – включая предоставление достаточной информации о стране и ее традициях, а также организацию курсов корейского языка – для содействия интеграции женщин-иностранок, вступивших в брак с гражданами страны, в общество государства-участника.

18. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что трудящиеся-мигранты могут претендовать лишь на трехлетние контракты без права продления, подвергаются значительным ограничениям своей трудовой мобильности, а также становятся жертвами дискриминации и таких злоупотреблений на рабочем месте, как более продолжительный рабочий день, более низкая заработная плата, небезопасные или опасные условия труда и небольшая продолжительность трудовых договоров (три года). Комитет также озабочен тем, что трудящиеся-мигранты, в особенности находящиеся на территории страны незаконно, сталкиваются с препятствиями при попытке получить правовую защиту в случае дискриминационного обращения на рабочем месте, невыплаты или задержки заработной платы или травм или болезни в результате несчастных случаев на производстве (статьи 5 е) и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику принять соответствующие меры, включая увеличение продолжительности трудового договора, для обеспечения осуществления трудящимися-мигрантами своих трудовых прав без какой-либо дискриминации на основании их национальной принадлежности.

Комитет также рекомендует государству-участнику принять эффективные меры для обеспечения права всех трудящихся-мигрантов, независимо от их статуса, на эффективную правовую защиту в случае нарушения их прав человека их работодателем. Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад подробную информацию о мерах, принятых для обеспечения равного и

эффективного осуществления всеми трудящимися-мигрантами своих прав согласно статьям 5 е) и 6 Конвенции.

19. Приветствуя представленную делегацией информацию о ряде жалоб, касающихся расовой дискриминации, рассмотренных Национальной комиссией по правам человека Кореи, Комитет выражает сожаление в связи с тем обстоятельством, что государство-участник представило недостаточную информацию относительно характера и результатах рассмотрения этих дел (статья 6).

Комитет просит государство-участник представить подробную обновленную информацию о числе, характере и результатах рассмотрения жалоб, касающихся расовой дискриминации, рассмотренных Национальной комиссией по правам человека Кореи в соответствии со статьей 30 (1) Закона о Национальной комиссии по правам человека.

20. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что существующие положения уголовного законодательства, которые могут быть использованы для наказания проявлений расовой дискриминации, такие, как статьи 307 и 309, касающиеся диффамации, или статья 311 о клевете, никогда не применялись в национальных судах. Комитет также отмечает, что, хотя Конвенция является частью внутреннего законодательства и напрямую применима в судах государства-участника, не существует судебных решений, которые бы содержали ссылки на ее положения или подтверждали ее прямую применимость (статьи 6 и 7).

Комитет напоминает государству-участнику, что отсутствие жалоб можно рассматривать как указание на отсутствие соответствующих конкретных законодательных положений, на недостаточную осведомленность о доступности средств правовой защиты или на недостаточную готовность властей возбуждать преследование. В этом отношении Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить для работников системы уголовного правосудия, включая сотрудников полиции, адвокатов, прокуроров и судей, соответствующую подготовку, касающуюся механизмов и процедур, предусмотренных национальным законодательством в области расизма и дискриминации. Комитет далее

рекомендует государству-участнику организовать информационные кампании и просветительские программы, посвященные Конвенции и ее положениям.

21. Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.
22. Комитет рекомендует государству-участнику принять во внимание соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции в национальной правовой системе, в частности в отношении статей 2-7, и включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о мерах, принятых по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.
23. Комитет рекомендует обеспечивать широкое распространение докладов государства-участника среди населения уже на стадии их представления, а также публиковать замечания Комитета в отношении этих докладов.
24. Комитет рекомендует государству-участнику проводить широкие консультации с Национальной комиссией по правам человека Кореи, в также с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы против расовой дискриминации, в связи с подготовкой следующего периодического доклада.
25. Комитет предлагает государству-участнику пересмотреть свой базовый документ в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа, утвержденные на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).
26. В соответствии с пунктом 1 правила 65 правил процедуры Комитета государству-участнику следует в течение одного года представить информацию о принятых им мерах в связи с рекомендациями Комитета, содержащимися в пунктах 11, 13 и 17 выше.

27. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады в едином документе, подлежащем представлению 4 января 2010 года, принимая во внимание руководящие принципы подготовки документов КЛРД, принятые Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1).
